



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 30 lipca 2021 r.

Poz. 1391

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI¹⁾

z dnia 26 lipca 2021 r.

w sprawie wniosków i dokumentów dotyczących prawa stałego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obywateli Unii Europejskiej oraz członków ich rodzin²⁾

Na podstawie art. 65 ust. 1 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. z 2019 r. poz. 293, z 2020 r. poz. 2023 i 2369 oraz z 2021 r. poz. 159) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzory formularzy wniosków o:
 - a) wydanie dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu,
 - b) wydanie karty stałego pobytu,
 - c) wymianę albo wydanie nowego dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu,
 - d) wymianę albo wydanie nowej karty stałego pobytu;
- 2) wzór formularza zgłoszenia utraty lub uszkodzenia dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu;
- 3) wzór zaświadczenia o utracie lub uszkodzeniu dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu;
- 4) wzór zaświadczenia o zwrocie dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu;
- 5) wzór zaświadczenia potwierdzającego zatrzymanie dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu;
- 6) wzór dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu;
- 7) wzór karty stałego pobytu;
- 8) liczbę fotografii i szczegółowe wymagania techniczne dotyczące fotografii dołączanych do wniosków, o których mowa w pkt 1;
- 9) sposób pobierania odcisków linii papilarnych od członków rodzin niebędących obywatelami Unii Europejskiej w celu umieszczenia ich w karcie stałego pobytu;
- 10) sposób utrwalania danych umieszczanych w dokumencie potwierdzającym prawo stałego pobytu lub karcie stałego pobytu i przekazywania ich w celu spersonalizowania dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. poz. 2264).

²⁾ Niniejsze rozporządzenie służy stosowaniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1157 z dnia 20 czerwca 2019 r. w sprawie poprawy zabezpieczeń dowodów osobistych obywateli Unii i dokumentów pobytowych wydawanych obywatelom Unii i członkom ich rodzin korzystającym z prawa do swobodnego przemieszczania się (Dz. Urz. UE L 188 z 12.07.2019, str. 67).

- § 2. 1. Wzór formularza wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. a, jest określony w załączniku nr 1 do rozporządzenia.
2. Wzór formularza wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. b, jest określony w załączniku nr 2 do rozporządzenia.
3. Wzór formularza wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. c, jest określony w załączniku nr 3 do rozporządzenia.
4. Wzór formularza wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. d, jest określony w załączniku nr 4 do rozporządzenia.
5. Wzór formularza, o którym mowa w § 1 pkt 2, jest określony w załączniku nr 5 do rozporządzenia.
6. Wzór zaświadczenia, o którym mowa w § 1 pkt 3, jest określony w załączniku nr 6 do rozporządzenia.
7. Wzór zaświadczenia, o którym mowa w § 1 pkt 4, jest określony w załączniku nr 7 do rozporządzenia.
8. Wzór zaświadczenia, o którym mowa w § 1 pkt 5, jest określony w załączniku nr 8 do rozporządzenia.
9. Wzór dokumentu, o którym mowa w § 1 pkt 6, jest określony w załączniku nr 9 do rozporządzenia
10. Wzór karty stałego pobytu, o której mowa w § 1 pkt 7, jest określony w załączniku nr 10 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku o:

- 1) wydanie dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub wydanie karty stałego pobytu dołącza się cztery aktualne fotografie osoby, której wniosek dotyczy;
 - 2) wymianę lub wydanie nowego dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub nowej karty stałego pobytu dołącza się dwie aktualne fotografie osoby, której wniosek dotyczy.
2. Fotografie dołączane do wniosków, o których mowa w ust. 1, spełniają następujące wymagania:
- 1) są nieuszkodzone, kolorowe, o dobrej ostrości;
 - 2) mają wymiary 35 × 45 mm;
 - 3) zostały wykonane nie wcześniej niż w ciągu 6 miesięcy przed dniem złożenia wniosku;
 - 4) przedstawiają twarz obywatela Unii Europejskiej, zwanego dalej „obywatelem UE”, lub członka rodziny obywatela UE od wierzchołka głowy do górnej części barków, tak aby twarz zajmowała 70–80% fotografii;
 - 5) przedstawiają wyraźnie oczy obywatela UE lub członka rodziny obywatela UE, a zwłaszcza źrenice; linia oczu obywatela UE lub członka rodziny obywatela UE powinna być równoległa do górnej krawędzi fotografii;
 - 6) przedstawiają obywatela UE lub członka rodziny obywatela UE na jednolitym jasnym tle, w pozycji frontalnej, patrzącego na wprost z oczami otwartymi i nieprzesłoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, a także odwzorowują naturalny kolor jego skóry.

3. Jeżeli wniosek dotyczy osoby z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku, fotografia dołączona do wniosków, o których mowa w ust. 1, może przedstawiać tę osobę w okularach z ciemnymi szklami. W przypadku osoby noszącej nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania fotografia może przedstawiać tę osobę z nakryciem głowy. Nakrycie głowy nie może zakrywać ani zniekształcać owalu twarzy.

§ 4. 1. Od członka rodziny niebędącego obywatelem UE składającego wniosek o wydanie karty stałego pobytu lub wniosek o wymianę lub wydanie nowej karty stałego pobytu pobiera się odciski linii papilarnych palców wskazujących obu dłoni za pomocą urządzenia do elektronicznego pobierania odcisków linii papilarnych.

2. W przypadku gdy linie papilarne na palcach wskazujących są nieczytelne lub brak jest jednego z tych palców, odciski linii papilarnych pobiera się kolejno z pary palców środkowych, serdecznych albo pary kciuków.

3. W przypadku gdy członek rodziny niebędący obywatelem UE ma tylko jedną dłoń lub nie ma pary palców odpowiadających sobie w obu dłoniach, pobiera się odcisk linii papilarnych palca wskazującego jednej dłoni. W przypadku gdy linie papilarne na palcu wskazującym są nieczytelne lub brak jest tego palca, odcisk linii papilarnych pobiera się w kolejności, o której mowa w ust. 2.

§ 5. 1. Dane, które są umieszczane w dokumencie potwierdzającym prawo stałego pobytu lub karcie stałego pobytu, utrwała się w postaci elektronicznej w systemie teleinformatycznym.

2. W przypadku gdy pobranie od członka rodziny niebędącego obywatelem UE odcisków linii papilarnych było fizycznie niemożliwe, informację o braku odcisków linii papilarnych z podaniem przyczyny braku możliwości pobrania odcisków linii papilarnych utrwała się w systemie teleinformatycznym.

3. Przekazanie danych i informacji, o których mowa w ust. 1 i 2, w celu spersonalizowania dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu lub karty stałego pobytu następuje za pośrednictwem systemu teleinformatycznego.

§ 6. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 2 sierpnia 2021 r.³⁾

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji: wz. *B. Grodecki*

³⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 24 sierpnia 2006 r. w sprawie wniosków i dokumentów dotyczących prawa stałego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obywateli Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. z 2017 r. poz. 1916), które zgodnie z art. 25 pkt 1 ustawy z dnia 10 grudnia 2020 r. o zmianie ustawy o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobytcie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. poz. 2369) traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 lipca 2021 r. (poz. 1391)

Załącznik nr 1

WZÓR FORMULARZA WNIOSKU O WYDANIE DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU

strona 1 z 8

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) / (stamp of the authority receiving the application) / (cachet de l'autorité qui reçoit la demande)

Table with columns for rok/year/année, miesiąc/month/mois, dzień/day/jour

(miejsce i data złożenia wniosku) / (place and date of submission of the application) / (lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 8
Prior to filling in the application please read the instruction with the notes on page 8
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 8

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be filled in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

fotografia / photo / photographie
(35 mm x 45 mm)

WNIOSEK O WYDANIE DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU

APPLICATION FOR THE ISSUE OF THE DOCUMENT CERTIFYING THE PERMANENT RESIDENCE RIGHT

DEMANDE DE DÉLIVRANCE DU JUSTIFICATIF DU DROIT DE SÉJOUR PERMANENT*

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

dotyczący / concerning / concernant:

- obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej / citizen of a European Union Member State / un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne
obywatela państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej / citizen of a non-EU European Economic Area country / un ressortissant d'un État de l'Espace économique européenne non membre de l'Union européenne
obywatela Konfederacji Szwajcarskiej / nationals of the Swiss Confederation / citoyen de la Confédération suisse
członka rodziny obywatela Unii Europejskiej lub obywatela ww. państw posiadającego obywatelstwo Unii Europejskiej lub ww. państw / family member of the European Union citizen or the citizen of the above-mentioned states / un membre de la famille d'un ressortissant de l'Union européenne ou d'un ressortissant des États visés ci-dessus, étant ressortissant de l'Union européenne ou ayant la nationalité des États visés ci-dessus

do / to / à (nazwa organu, do którego jest składany wniosek) / (name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'autorité où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE / PERSONAL DATA / DONNÉES PERSONNELLES

wypełnia wnioskodawca / to be filled in by the applicant / à remplir par le demandeur

Form fields for 1. Nazwisko (nazwiska) / Surname, 2. Nazwiska poprzednie (w tym rodowe) / Previous surnames (including family name), 3. Imię (imiona) / Forename (forenames)

* Patrz: POUCZENIE – str. 8 / see: INSTRUCTION – page 8 / voir: INSTRUCTION – page 8.

strona 2 z 8

4. Imię ojca / Father's forename / Prénom du père:

5. Imię matki / Mother's forename / Prénom de la mère:

6. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance: / / 7. Płeć / Sex / Sexe:*

rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

8. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:

9. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):

10. Obywatelstwa / Citizenships / Nationalités:

11. Stan cywilny / Marital status / Situation de famille:*

12. Rysopis / Description / Signalement:

Wzrost / Height / Taille: cm

Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux:

Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers:

13. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué)

B. DOKUMENT PODRÓŻY LUB INNY DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY TOŻSAMOŚĆ I OBYWATELSTWO / TRAVEL DOCUMENT OR OTHER DOCUMENT CERTIFYING THE IDENTITY AND CITIZENSHIP / DOCUMENT DE VOYAGE OU AUTRE DOCUMENT JUSTIFIANT DE L'IDENTITÉ ET DE LA NATIONALITÉ

1. Typ dokumentu / Document type / Type de document:

2. Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: / / Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité: / /

rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

4. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:

5. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites:

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité:

2. Ulica / Street / Rue:

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: -

strona 3 z 8

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent

na pobyt czasowy trwający ponad 2 miesiące / temporary residence of over 2 months / séjour temporaire de plus de 2 mois

1. Miejscowość / City / Localité:

Grid for entering the city name.

2. Ulica / Street / Rue:

Grid for entering the street name.

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:

Grid for entering the house number.

4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:

Grid for entering the apartment number.

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal:

Grid for entering the postal code.

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie ostatnich 5 lat / stay in the territory of the Republic of Poland within the last 5 years / séjour sur le territoire de la République de Pologne pendant les 5 dernières années:

(podać okresy pobytu, cele pobytu w poszczególnych okresach oraz przerwy w pobycie przekraczające łącznie 6 miesięcy w roku i ich przyczyny / provide periods of stay, purposes of stay in individual periods, as well as breaks between the stays exceeding 6 months a year and their reasons / indiquer les périodes de séjour, objectifs du séjour dans ces périodes et les interruptions du séjour dépassant au total 6 mois par an ainsi que leur raison)

Dotted lines for providing justification for the application.

inne okoliczności uzasadniające wniosek / other circumstances justifying the application / autres circonstances justifiant la demande:

Dotted lines for providing other circumstances justifying the application.

strona 4 z 8

Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

strona 6 z 8

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, forename, surname, function and signature of the person handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier:

Grid for date and signature information: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de la décision:

Grid for decision type.

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Décision délivrée le:

Grid for date of issuing the decision: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

Grid for decision number.

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature du destinataire de la décision:

Grid for date and signature of the person collecting the decision: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydany dokument potwierdzający prawo stałego pobytu / Issued document certifying the permanent residence right / Justificatif du droit de séjour permanent délivré

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité:

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:

Data i podpis osoby odbierającej dokument potwierdzający prawo stałego pobytu / Date and signature of the person receiving the document certifying the permanent residence right / Date et signature du destinataire du justificatif du droit de séjour permanent:

Grid for date and signature of the person receiving the document: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

(podpis) / (signature) / (signature)

strona 7 z 8

H. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / SPÈCIMEN DE SIGNATURE*



(podpis wnioskodawcy) / (applicant's signature) / (signature du demandeur)

* Patrz: **POUCZENIE** – str. 8 / see: **INSTRUCTION** – page 8 / voir: **INSTRUCTION** – page 8.

Strona 8 z 8

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION

1. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
2. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases exigées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
5. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
6. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority examining the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
7. W części A w rubryce „płeć” należy wpisać „M” – dla mężczyzny, „K” – dla kobiety; w rubryce „stan cywilny” należy użyć jednego ze sformułowań: „panna”, „kawaler”, „mężatka”, „żonaty”, „rozwidziona”, „rozwidziony”, „wdowa”, „wdowiec”, „wolna”, „wolny”.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for a woman; in the „marital status” fields one of the following terms should be used: „unmarried”, „married”, „divorced”, „widow(er)”, „single”.
Dans la partie A, à la case „sexe” – inscrire „M” pour homme, „K” pour femme; rubrique „situation de famille”, utilisez une des formulations suivantes: „célibataire”, „mariée”, „marié”, „divorcée”, „divorcé”, „veuve”, „veuf”, „libre”.
8. Części H nie wypełnia osoba, która do dnia złożenia wniosku nie ukończyła 13. roku życia lub która z powodu swojej niepełnosprawności nie może złożyć podpisu samodzielnie. Podpis nie może wychodzić poza ramki.
Part H is not completed by a person who by the date of submitting the application is under 13 years of age or who, due to his / her disability, cannot sign by himself / by herself. The signature may not exceed the provided space.
La partie H n'est pas remplir par une personne qui, à la date de soumission de la demande, est âgée de moins de 13 ans ou qui, en raison de son handicap, ne peut signer seule à remplir par le demandeur qui sait écrire. La signature ne doit pas dépasser le cadre.

WZÓR FORMULARZA WNIOSKU O WYDANIE KARTY STAŁEGO POBYTU

strona 1 z 7

.....
 (pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
 (stamp of the authority receiving the application) /
 (cachet de l'autorité qui reçoit la demande)

.....
 rok / year / année / / / /
 miesiąc / month / mois dzień / day /
 jour

(miejsce i data złożenia wniosku) /
 (place and date of submission of the application) /
 (lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 7

Prior to filling in the application please read the instruction with the notes on page 7

Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 7

Wniosek wypełnia się w języku polskim

The application should be filled in Polish language

La demande doit être remplie en langue polonaise

fotografia / photo / photographie

(35 mm × 45 mm)

WNIOSEK O WYDANIE KARTY STAŁEGO POBYTU

APPLICATION FOR THE ISSUE OF THE PERMANENT RESIDENCE CARD
DEMANDE DE DÉLIVRANCE DE LA CARTE DE SÉJOUR PERMANENT*

do / to / à

(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
 (name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'autorité où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE / PERSONAL DATA / DONNÉES PERSONNELLES

wypełnia wnioskodawca / to be filled in by the applicant / à remplir par le demandeur

1. Nazwisko (nazwiska) / Surname (surnames) / Nom (noms):	<input type="text"/>
2. Nazwiska poprzednie (w tym rodowe) / Previous surnames (including family name) / Noms précédents (y compris le nom de famille):	<input type="text"/>
3. Imię (imiona) / Forename (forenames) / Prénom (prénoms):	<input type="text"/>
4. Imię ojca / Father's forename / Prénom du père:	<input type="text"/>
5. Imię matki / Mother's forename / Prénom de la mère:	<input type="text"/>
6. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<input type="text"/> rok / year / année / / / miesiąc / month / mois dzień / day / jour
	7. Płeć / Sex / Sexe:* <input type="text"/>
8. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	<input type="text"/>
9. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):	<input type="text"/>
10. Obywatelstwa / Citizenships / Nationalités:	<input type="text"/>

* Patrz: POUCZENIE – str. 7 / see: INSTRUCTION – page 7 / voir: INSTRUCTION – page 7.

strona 2 z 7

11. Stan cywilny / Marital status / Situation de famille:*
12. Rysopis / Description / Signalement:
- Wzrost / Height / Taille: cm
- Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux:
- Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers:
13. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué):

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

1. Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:
2. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: / / rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour
3. Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité: / / rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour
4. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:
5. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites:

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité:
2. Ulica / Street / Rue:
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:
4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: -

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

 na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent na pobyt czasowy trwający ponad 2 miesiące / temporary residence of over 2 months / séjour temporaire de plus de 2 mois

1. Miejscowość / City / Localité:
2. Ulica / Street / Rue:
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:
4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: -

* Patrz: POUZENIE – str. 7 / see: INSTRUCTION – page 7 / voir: INSTRUCTION – page 7.

strona 3 z 7

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie ostatnich 5 lat z obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatelem państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej lub obywatelem Konfederacji Szwajcarskiej / stay in the territory of the Republic of Poland in the last 5 years with a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country or citizen of the Swiss Confederation / séjour sur le territoire de la République de Pologne au cours des cinq dernières années en accompagnement d'un ressortissant de l'État membre de l'Union européenne ayant le droit de séjour, ressortissant d'un État de l'Espace économique européen non membre de l'Union européenne ou ressortissant de la Confédération suisse

(wskazać imię / imiona, nazwisko, datę urodzenia i obywatelstwo oraz miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej osoby, z którą członek rodziny przebywał lub do której dołączył, a także okresy wspólnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz przerwy w pobycie przekraczające łącznie 6 miesięcy w roku i ich przyczyny) / (provide forename(s), surname, birth date and citizenship, as well as the present place of stay in the territory of the Republic of Poland of the person with whom the family member has stayed or whom he/she has joined and also periods of stay with the above-mentioned person in the territory of the Republic of Poland and breaks between the stays exceeding 6 months a year and their reasons) / (indiquer prénom / prénoms, nom, date de naissance et nationalité ainsi que lieu de séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne de la personne avec laquelle le membre de la famille a séjourné ou laquelle il a rejoint ainsi que les périodes du séjour conjoint sur le territoire de la République de Pologne et les interruptions de ce séjour dépassant au total 6 mois par an et leur raisons)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie ostatnich 5 lat z obywatelem Rzeczypospolitej Polskiej / stay in the territory of the Republic of Poland in the last 5 years with a citizen of the Republic of Poland / séjour sur le territoire de la République de Pologne au cours des cinq dernières années en accompagnement d'un ressortissant de la République de Pologne

(wskazać imię / imiona, nazwisko, datę urodzenia i obywatelstwo oraz miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej osoby, z którą członek rodziny przebywa lub do której dołącza) / (provide forename(s), surname, birth, date and citizenship, as well as the present place of stay in the territory of the Republic of Poland of the person with whom the family member stays or whom he/she joins) / (indiquer prénom / prénoms, nom, date de naissance et nationalité ainsi que lieu de séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne de la personne avec laquelle le membre de la famille séjourne ou laquelle il rejoint)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

inne okoliczności uzasadniające wniosek / other circumstances justifying the application / autres circonstances justifiant la demande:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

strona 4 z 7

Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:

(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą. / I hereby confirm that all data contained in the application are true. / Je déclare que toutes les données présentées dans la présente demande sont conformes à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

rok / year / année				/				miesiąc / month / mois			/	dzień / day / jour	

.....
(podpis) / (signature) / (signature)**F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE**

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (filled in by the authority receiving the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, forename, surname, function and signature of the person receiving the application / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

rok / year / année				/				miesiąc / month / mois			/	dzień / day / jour	

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

strona 5 z 7

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (filled in by the authority processing the application) / (à remplir par l'organe chargée de l'instruction de la demande)

Informacja o palcach, których odciski zostały umieszczone w karcie stałego pobytu (zaznaczyć krzyżykiem), lub przyczyna braku możliwości pobrania odcisków palców / Information about fingers, the prints of which were placed on a permanent residence card (tick as appropriate), or the reason of impossibility of taking fingerprints / L'information sur les doigts dont on a relevé les empreintes digitales, enregistrées sur la carte de séjour permanent (cochez la case), ou la cause de l'impossibilité de relever les empreintes digitales



Numer systemowy osoby / System number of the person / Numéro de la personne dans le système	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, forename, surname, function and signature of the person handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de la décision:

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Décision délivrée le: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature du destinataire de la décision: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydana karta stałego pobytu / Issued permanent residence card / Carte de séjour permanent délivrée

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

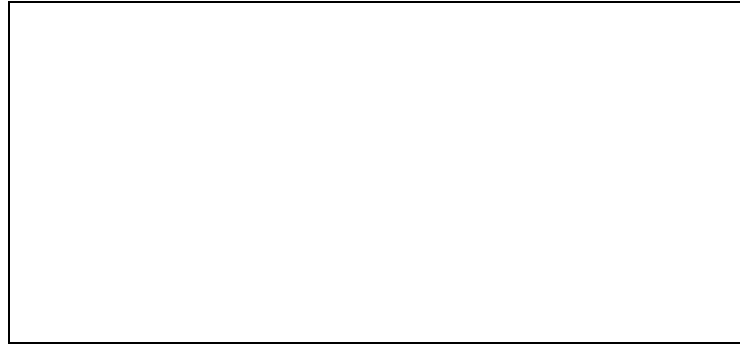
Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:

Data i podpis osoby odbierającej kartę stałego pobytu / Date and signature of the person receiving the permanent residence card / Date et signature du destinataire de la carte de séjour permanent: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

strona 6 z 7

H. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / SPÉCIMEN DE SIGNATURE*



(podpis wnioskodawcy) / (applicant's signature) / (signature du demandeur)

* Patrz: **POUCZENIE** – str. 7 / see: **INSTRUCTION** – page 7 / voir: **INSTRUCTION** – page 7.

strona 7 z 7

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION

1. Wniosek dotyczy członka rodziny obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatela państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej, obywatela Konfederacji Szwajcarskiej lub obywatela Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli członek rodziny nie posiada obywatelstwa Unii Europejskiej lub ww. państw.
The application concerns a family member of a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country, a citizen of the Swiss Confederation or a citizen of the Republic of Poland, if the family member is not a citizen of the European Union or the above-mentioned states.
La demande concerne un membre de la famille d'un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, d'un ressortissant d'un État de l'Espace économique européen non membre de l'Union européenne, d'un ressortissant de la Confédération Suisse ou un citoyen de la République de Pologne, lorsque cet membre de la famille n'est pas ressortissant de l'Union européenne ou n'a pas la nationalité des États visés ci-dessus.
2. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
3. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases exigées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
4. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
5. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
6. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
7. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority examining the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
8. W części A w rubryce „płeć” należy wpisać „M” – dla mężczyzny, „K” – dla kobiety; w rubryce „stan cywilny” należy użyć jednego ze sformułowań: „panna”, „kawaler”, „mężatka”, „żonaty”, „rozwidziona”, „rozwidziony”, „wdowa”, „wdowiec”, „wolna”, „wolny”.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for a woman; in the „marital status” fields one of the following terms should be used: „unmarried”, „married”, „divorced”, „widow(er)”, „single”.
Dans la partie A, à la case „sexe” – inscrire „M” pour homme, „K” pour femme; rubrique „situation de famille”, utilisez une des formulations suivantes: „célibataire”, „mariée”, „marié”, „divorcée”, „divorcé”, „veuve”, „veuf”, „libre”.
9. Części H nie wypełnia osoba, która do dnia złożenia wniosku nie ukończyła 13. roku życia lub która z powodu swojej niepełnosprawności nie może złożyć podpisu samodzielnie. Podpis nie może wychodzić poza ramki.
Part H is not completed by a person who by the date of submitting the application is under 13 years of age or who, due to his / her disability, cannot sign by himself / by herself. The signature may not exceed the provided space.
La partie H n'est pas remplie par une personne qui, à la date de soumission de la demande, est âgée de moins de 13 ans ou qui, en raison de son handicap, ne peut signer seule à remplir par le demandeur qui sait écrire. La signature ne doit pas dépasser le cadre.

strona 3 z 8

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent

na pobyt czasowy trwający ponad 2 miesiące / temporary residence of over 2 months / séjour temporaire de plus de 2 mois

1. Miejscowość / City / Localité:

2. Ulica / Street / Rue:

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:

4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal:

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

I. Przyczyna wymiany dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu / Reason for the replacement of the document certifying the permanent residence right / Raison de l'échange du droit de séjour permanent

zmiana danych w nim zamieszczonych / change of data contained in the document / changement des données y figurant

uszkodzenie / damage / dommage

zmiana wizerunku twarzy posiadacza dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu w stosunku do wizerunku twarzy umieszczonego w tym zaświadczeniu w stopniu utrudniającym lub uniemożliwiającym identyfikację posiadacza dokumentu / change of appearance making difficult the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu

utrata dotychczas posiadanego dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu / loss of document certifying the permanent residence right held so far / perte possédée jusqu'à présent du justificatif du droit de séjour permanent

II. Przyczyna wydania nowego dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu / Reason for the issue new document certifying the permanent residence right / Raison de la délivrance du nouveau justificatif du droit de séjour permanent:

upływ terminu ważności posiadanego dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu / expiry of the validity period of document certifying the permanent residence right held so far / expiration de la période de validité du justificatif du droit de séjour précédent

*strona 4 z 8***Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:**
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą. / I hereby confirm that all data contained in the application are true. / Je déclare que toutes les données présentées dans la présente demande sont conformes à la vérité.

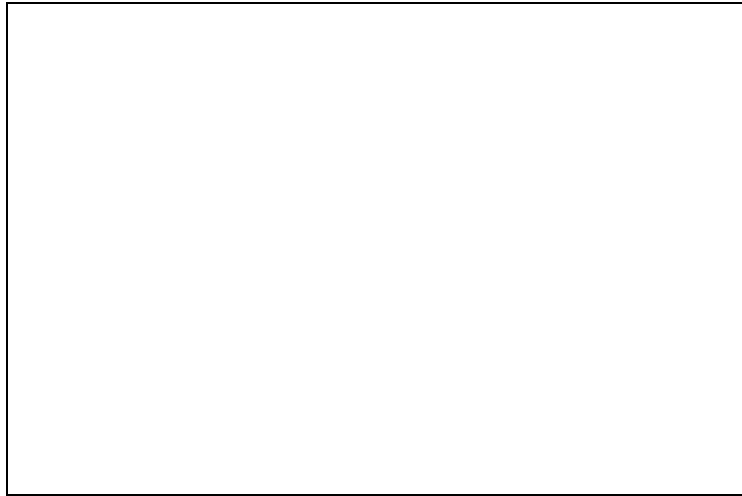
Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

				/				/		
rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour				

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

strona 7 z 8

H. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / SPÈCIMEN DE SIGNATURE*



(podpis wnioskodawcy) / (applicant's signature) / (signature du demandeur)

* Patrz: **POUCZENIE** – str. 8 / see: **INSTRUCTION** – page 8 / voir: **INSTRUCTION** – page 8.

strona 8 z 8

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION

1. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
2. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases exigées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
5. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
6. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority processing the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
7. W części A w rubryce „płeć” należy wpisać „M” – dla mężczyzny, „K” – dla kobiety.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for a women.
Dans la partie A, rubrique „sexe” – inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme.
8. Części H nie wypełnia osoba, która do dnia złożenia wniosku nie ukończyła 13. roku życia lub która z powodu swojej niepełnosprawności nie może złożyć podpisu samodzielnie. Podpis nie może wychodzić poza ramki.
Part H is not completed by a person who by the date of submitting the application is under 13 years of age or who, due to his / her disability, cannot sign by himself / by herself. The signature may not exceed the provided space.
La partie H n'est pas remplir par une personne qui, à la date de soumission de la demande, est âgée de moins de 13 ans ou qui, en raison de son handicap, ne peut signer seule à remplir par le demandeur qui sait écrire. La signature ne doit pas dépasser le cadre.

strona 3 z 7

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

I. Przyczyna wymiany karty stałego pobytu / Reason for replacement of the permanent residence card / Raison de l'échange de la carte de séjour permanent:

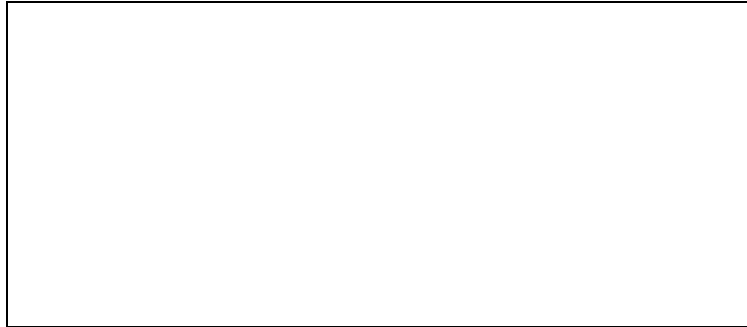
- zmiana danych w niej zamieszczonych / change of data contained in the document / changement des données y figurant
- uszkodzenie / damage / dommage
- zmiana wizerunku twarzy posiadacza karty stałego pobytu w stosunku do wizerunku twarzy umieszczonego w tej karcie w stopniu utrudniającym lub uniemożliwiającym identyfikację posiadacza karty / change of appearance making difficult the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu
- utrata dotychczas posiadanej karty stałego pobytu / loss of the permanent residence card held so far / perte de la carte de séjour permanent d possédée jusqu'à present

II. Przyczyna wydania nowej karty stałego pobytu / Reason for the issue of the new permanent residence card/ Raison de délivrance de la nouvelle carte de séjour permanent

- upływ terminu ważności posiadanej karty stałego pobytu / expiry of the validity period of the permanent residence card held so far / expiration de la période de validité de la carte de séjour permanent précédant

strona 6 z 7

H. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / SPÉCIMEN DE SIGNATURE*



(podpis wnioskodawcy) / (applicant's signature) / (signature du demandeur)

* Patrz: **POUCZENIE** – str. 7/ see: **INSTRUCTION** – page 7 / voir: **INSTRUCTION** – page 7.

Strona 7 z 7

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION

1. Wniosek dotyczy członka rodziny obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatela państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej, obywatela Konfederacji Szwajcarskiej, obywatela Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli członek rodziny nie posiada obywatelstwa Unii Europejskiej lub ww. państw.
The application concerns a family member of a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country, citizen of the Swiss Confederation or a citizen of the Republic of Poland, if the family member is not a citizen of the European Union or the above-mentioned states.
La demande concerne un membre de famille d'un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, d'un ressortissant d'un État de l'Espace économique européen non membre de l'Union européenne, un ressortissant de la Confédération suisse ou un ressortissant de la République de Pologne si le membre de la famille n'est pas ressortissant de l'Union européenne, ou s'il n'a pas nationalité des États visés ci-dessus.
2. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
3. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wnioski może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases exigées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
4. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
5. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
6. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
7. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority examining the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
8. W części A w rubryce „płeć” należy wpisać „M” – dla mężczyzny, „K” – dla kobiety.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for a women.
Dans la partie A, rubrique „sexe” – inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme.
9. Części H nie wypełnia osoba, która do dnia złożenia wniosku nie ukończyła 13. roku życia lub która z powodu swojej niepełnosprawności nie może złożyć podpisu samodzielnie. Podpis nie może wychodzić poza ramki.
Part H is not completed by a person who by the date of submitting the application is under 13 years of age or who, due to his / her disability, cannot sign by himself / by herself. The signature may not exceed the provided space.
La partie H n'est pas remplie par une personne qui, à la date de soumission de la demande, est âgée de moins de 13 ans ou qui, en raison de son handicap, ne peut signer seule à remplir par le demandeur qui sait écrire. La signature ne doit pas dépasser le cadre.

WZÓR ZAŚWIADCZENIA O UTRACIE LUB USZKODZENIU
DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU
LUB KARTY STAŁEGO POBYTU

Oznaczenie organu wydającego
zaświadczenie

Miejscowość, data

**ZAŚWIADCZENIE
O UTRACIE LUB USZKODZENIU
DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU
LUB KARTY STAŁEGO POBYTU**

Na podstawie art. 58a ust. 1 w związku z art. 33a ust. 2 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin zaświadcza się, że

Pan/Pani

urodzony(-na) w

imię ojca imię matki

obywatelstwo

zgłosił(a) w dniu utratę / uszkodzenie*:

DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU **
(seria i numer dokumentu))

KARTY STAŁEGO POBYTU **
(seria i numer dokumentu))

mp.

.....
(imię i nazwisko, stanowisko i podpis
osoby upoważnionej do wydania
zaświadczenia)

Niniejsze zaświadczenie jest ważne do czasu wymiany dokumentu, nie dłużej jednak niż przez 2 miesiące od dnia wydania zaświadczenia.

* Niepotrzebne skreślić.

** Właściwe zaznaczyć znakiem „X”.

**WZÓR ZAŚWIADCZENIA
O ZWROCIE DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU
LUB KARTY STAŁEGO POBYTU**

Oznaczenie organu wydającego zaświadczenie

Miejscowość, data

**ZAŚWIADCZENIE
O ZWROCIE DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU
LUB KARTY STAŁEGO POBYTU**

Na podstawie art. 61 ust. 2 w związku z art. 37 ust. 4 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin zaświadcza się, że

Pan/Pani
urodzony(-na) w
imię ojca imię matki
obywatelstwo
zwrócił(a) w dniu

DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY PRAWO STAŁEGO POBYTU *
(seria i numer dokumentu)

KARTĘ STAŁEGO POBYTU *
(seria i numer dokumentu)

mp.

.....
(imię i nazwisko, stanowisko i podpis
osoby upoważnionej do wydania
zaświadczenia)

Niniejsze zaświadczenie jest ważne przez okres 30 dni od dnia jego wydania.

* Właściwe zaznaczyć znakiem „X”.

WZÓR ZAŚWIADCZENIA POTWIERDZAJĄCEGO ZATRZYMANIE
DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU
LUB KARTY STAŁEGO POBYTU

Oznaczenie organu wydającego zaświadczenie

Miejscowość, data

**ZAŚWIADCZENIE
O ZATRZYMANIU DOKUMENTU**

Na podstawie art. 61b pkt 2 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobytku oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin zaświadcza się, że podczas:

- kontroli granicznej w dniu*
- kontroli legalności pobytu w dniu*

został(a) zatrzymany(-na):

- DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY PRAWO STAŁEGO POBYTU*
(seria i numer dokumentu)
- KARTA STAŁEGO POBYTU*
(seria i numer dokumentu)

wydany(-na) przez w dniu

(nazwa organu wydającego)

Panu/Pani

urodzonemu(-nej)

imię ojca imię matki

obywatelstwo

mp.

.....
(imię i nazwisko, stanowisko i podpis
osoby upoważnionej do wydania
zaświadczenia)

* Właściwe zaznaczyć znakiem „X”.

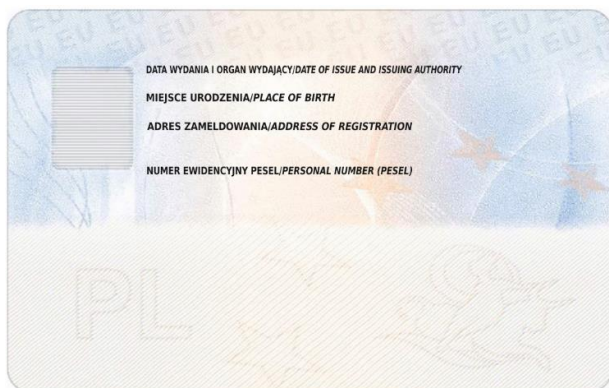
WZÓR DOKUMENTU POTWIERDZAJĄCEGO PRAWO STAŁEGO POBYTU



AWERS

1. Tło giloszowe;
2. Dwuliterowy kod Rzeczypospolitej Polskiej wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta i otoczony 12 żółtymi gwiazdami;
3. Nadrukowany farbą optycznie zmienną symbol biometrii;
4. Czarne napisy wykonane czcionką o różnej wielkości; w języku polskim: antykwa (czcionka prosta), w tłumaczeniu angielskim: kursywa (czcionka pochylona)*:
 - a) DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY PRAWO STAŁEGO POBYTU/DOCUMENT CERTIFYING PERMANENT RESIDENCE,
 - b) NR DOKUMENTU,
 - c) NAZWISKO (NAZWISKA) I IMIĘ (IMIONA)/SURNAME(S) AND FORENAME(S),
 - d) PLEĆ/SEX,
 - e) OBYWATELSTWO/NATIONALITY,
 - f) DATA URODZENIA/DATE OF BIRTH,
 - g) DATA WAŻNOŚCI/DATE OF EXPIRY,
 - h) UWAGI/REMARKS,
 - i) PODPIS POSIADACZA/SIGNATURE OF THE HOLDER,
 - j) NR CAN;
5. Pole do umieszczenia fotografii posiadacza dokumentu potwierdzającego prawo stałego pobytu.

* Z wyjątkiem tłumaczenia angielskiego dla tytułu dokumentu w dolnej części awersu, w przypadku którego zastosowano czcionkę prostą.



REWERS

1. Tło giloszowe;
2. Czarne napisy wykonane czcionką o tej samej wielkości; w języku polskim: antykwa (czcionka prosta), w tłumaczeniu angielskim: kursywa (czcionka pochylona):
 - a) DATA WYDANIA I ORGAN WYDAJĄCY/DATE OF ISSUE AND ISSUING AUTHORITY,
 - b) MIEJSCE URODZENIA/PLACE OF BIRTH,
 - c) ADRES ZAMELDOWANIA/ADDRESS OF REGISTRATION,
 - d) NUMER EWIDENCYJNY PESEL/PERSONAL NUMBER (PESEL).

LISTA JAWNYCH ZABEZPIECZEŃ DOKUMENTU:

1. Kinegram® – transparentny element dyfrakcyjny.
2. Grawerowanie laserowe – technika personalizacji.
3. Grawerowanie wypukłe – numer CAN, numer i data ważności dokumentu.
4. Mikrotekst negatywowo – wkomponowany w tło o zmiennej wielkości liter.
5. Mikrotekst pozytywowo – o zmiennej wysokości liter, wkomponowany w tło.
6. Tłoczenie powierzchni karty – wyczuwalne na powierzchni karty wypukłe i wklęsłe elementy, zawierają mikroteksty, karta zawiera tłoczenia błyszczące i matowe.
7. MLI – element optycznie zmienny, pod odpowiednim kątem prezentuje personalizowane laserowo zdjęcie i rok wydania dokumentu.
8. OVI® – element nadrukowany farbą optycznie zmienną, przedstawia logotyp ICAO (dokument elektroniczny z chipem), pod kątem widoczna zmiana koloru z zielonego na fioletowy, wykazuje również fluorescencję w UV.
9. Tła giloszowe – linie tworzące tło dokumentu wydrukowane w technice irysowej.
10. Element aktywny w UV – druk irysowy niewidoczny w świetle dziennym, a widoczny w UV.
11. Druk reliefowy – wkomponowany w tło.

Dokument ma formę karty formatu ID1 o wymiarach 53,98 × 85,60 mm wykonanej z poliwęglanu.

Tekst NR DOKUMENTU oraz NR CAN nie jest tekstem stałym naniesionym trwale na blankiecie, a jedynie określa pole, w którym w trakcie personalizacji będzie наносzony indywidualny dla danego dokumentu numer tego dokumentu oraz numer CAN.

WZÓR KARTY STAŁEGO POBYTU

AWERS*REWERS*

Tekst NR DOKUMENTU oraz NR CAN nie jest tekstem stałym naniesionym trwale na blankiecie, a jedynie określa pole, w którym w trakcie personalizacji będzie наносzony indywidualny dla danego dokumentu numer tego dokumentu oraz numer CAN.

Dokument ma formę karty formatu ID1 o wymiarach 53,98 × 85,60 mm wykonanej z poliwęglanu.